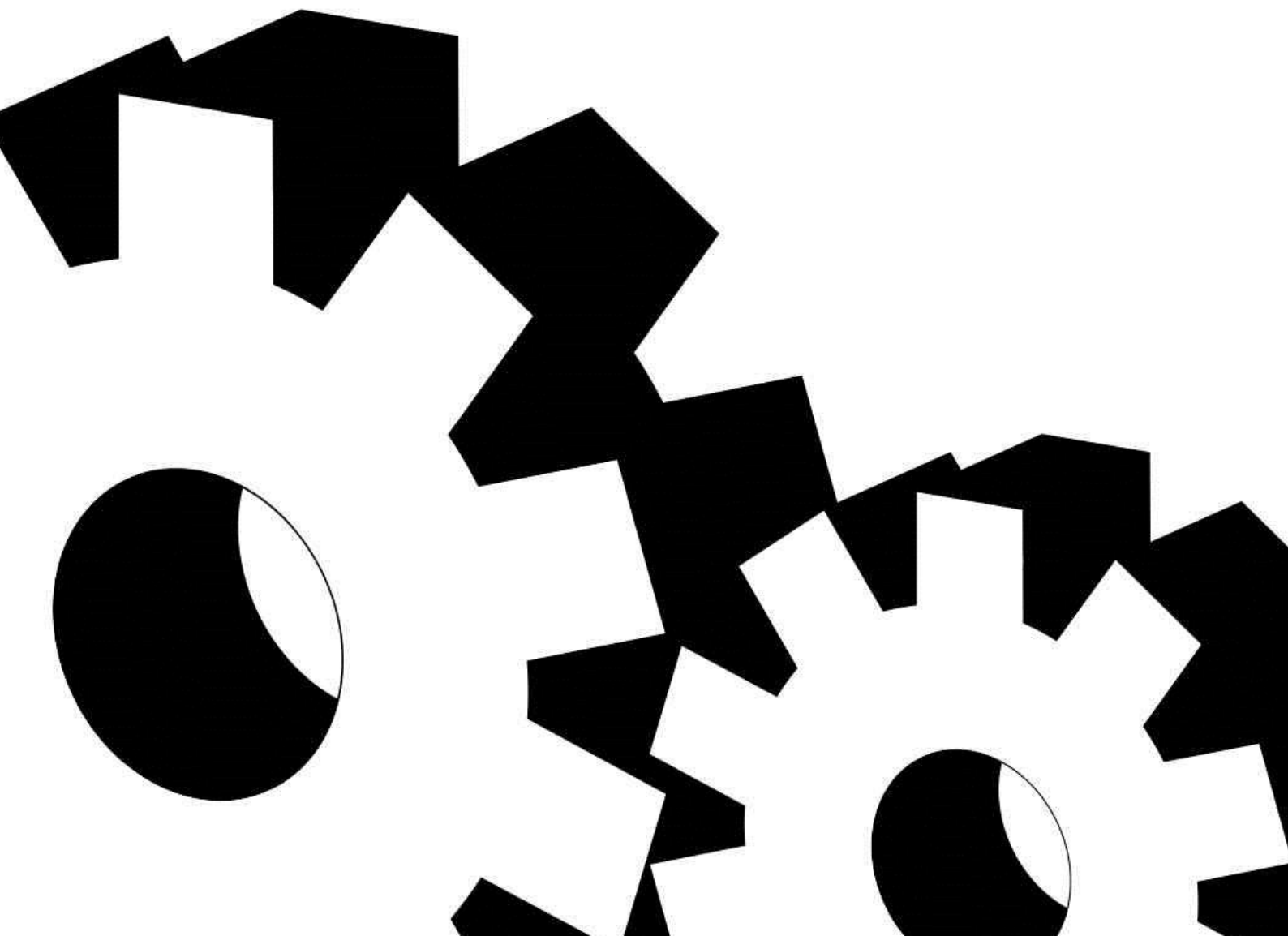


# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

## FOREZA DE PAMANT AG43

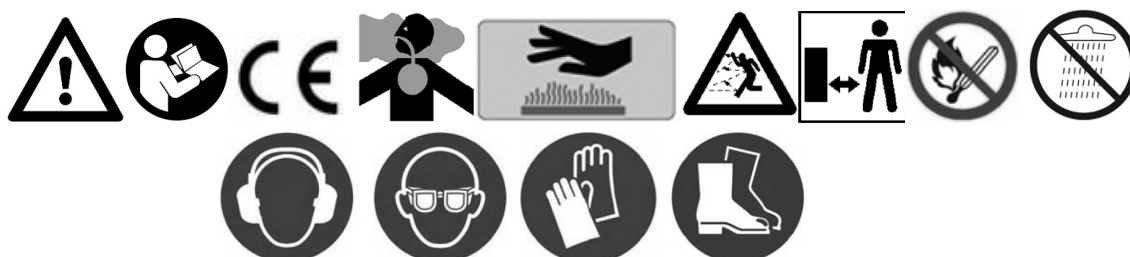


Traducere a instrucțiunilor originale

# FOREZA DE PAMANT AG43



Înainte de punerea în funcțiune citiți instrucțiunile de utilizare!



## DESCRIERE

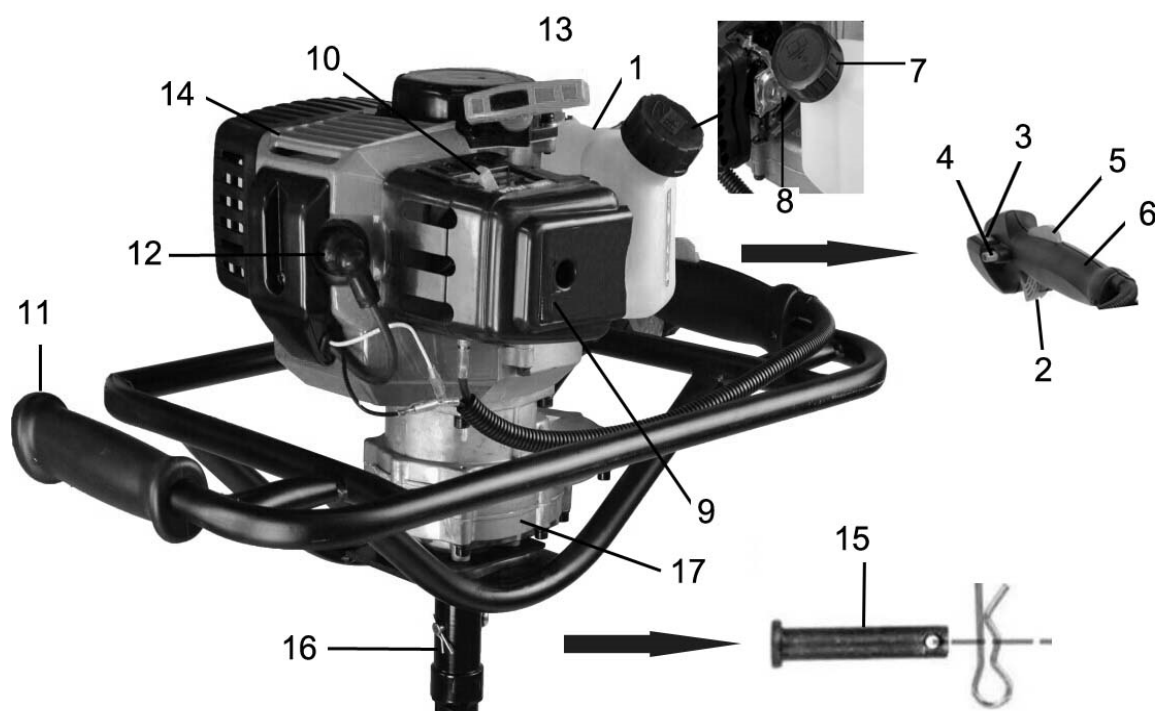


Fig.1

1. Rezervor de carburant	2. Clapetă de accelerație
3. Comutatorul motorului	4. Blocare accelerație
5. Piedica declanșatorului	6. Mâner dreapta
7. Bușonul rezervorului de carburant	8. Butonul demarorului
9. Capacul filtrului de aer	10. Pârghie de șoc
11. Mâner stânga	12. Capacul bujiei
13. Mânerul demarorului	14. Tobă de eșapament
15. Tijă de conectare	16. Arbore motor
17. Cutia de transmisie	18. Surub ulei

## SIMBOLURI

Simbolurile sunt folosite în acest manual pentru a vă atrage atenția asupra riscurilor posibile. Simbolurile privind siguranța și explicațiile care le însoțesc trebuie înțelese perfect. Avertismentele în sine nu evită riscurile și nu pot substitui metodele adecvate pentru evitarea accidentelor.



Acest simbol, când se află înaintea unui comentariu privind siguranța, indică o precauție, un avertisment sau un pericol. Ignorarea acestui avertisment poate conduce la

## Traducere a instrucțiunilor originale

accidentarea dvs. sau a celor din jur. Pentru a limita riscurile de rănire, incendiu sau electrocutare, aplicați întotdeauna recomandările indicate.



Citiți manualul utilizatorului.



Este conform standardelor europene.



Aveți grijă de proporția la manipularea combustibilului și lubrifianților!



Se va feri aparatul de ploaie sau umiditate!



Eșapamentul și gazele de eșapament sunt fierbinți.



ȚINEȚI TRECĂTORII LA DISTANȚĂ!



Pornirea motorului dă naștere la scântei.

Scântele pot aprinde gazele inflamabile situate în apropiere.



Motoare emana monoxid de carbon, un gaz incolor, inodor, otrăvă.

Inhalarea monoxidului de carbon poate provoca greață, leșin sau moarte.



Nu fumați în spațiul de lucru, în jurul aparatului și în vecinătatea materialelor inflamabile!



Feriți-vă de recul



Purtați echipament de protecție a urechilor și a ochilor atunci când folosiți aparatul.



Purtați întotdeauna mănuși de protecție.



Purtați încălțăminte de protecție.



Soc închis (**START**)



Soc deschis (**NORMAL**)

## AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND APARATUL

### **1 Instruire**

- a) Citiți instrucțiunile cu atenție. Familiarizați-vă cu comenzile și utilizarea adecvată a aparatului.
- b) Nu lăsați copiii sau persoanele care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să folosească aparatul. Reglementările locale pot restricționa vârsta operatorului.
- c) Nu lucrați niciodată în timp ce în apropiere se află oameni, în special copii, sau animale.
- d) Țineți minte faptul că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidente sau pericolele care privesc alte persoane sau proprietatea lor.

### **2 Pregătire**

- a) AVERTISMENT - Benzina este foarte inflamabilă:
  - păstrați combustibilul în canistre proiectate special pentru acest scop;
  - alimentați numai în aer liber și nu fumați în timp ce alimentați;
  - adăugați combustibil înainte de a porni motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului de combustibil în timp ce motorul funcționează sau atunci când motorul este fierbinte;
  - dacă benzina este vărsată, nu încercați să porniți motorul, ci îndepărtați aparatul de zona în care s-a vărsat benzina și evitați crearea unei surse de aprindere până ce vaporii de benzină s-au disipat;
  - înlocuiți rezervorul de combustibil și capacele canistrelor în mod sigur.
- b) Înlocuiți tobele de eșapament defecte;
- c) Înainte de utilizare, inspectați întotdeauna vizual pentru a vedea că uneltele nu sunt

## Traducere a instrucțiunilor originale

uzate sau deteriorate. Înlocuiți elementele și șuruburile uzate sau deteriorate în set pentru a păstra echilibrul.

- d) Nu fumați în apropierea aparatului.
- e) Nu purtați haine largi, bijuterii sau articole similare care s-ar putea prinde în demaror sau în alte componente mobile.
- f) Nu puneți niciodată vreun articol în fantele pentru ventilație. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la vătămări sau la deteriorarea mașinii.
- g) Este necesar să se reducă puterea în cazul folosirii la temperaturi mai înalte, altitudini și umidități mari, conform condițiilor de mai jos.
  - 1) Temperatura maximă de funcționare: 40°C
  - 2) Altitudine maximă: 1.000 m
  - 3) Umiditate maximă: 95%

### **3 Operare**

- a) Nu puneți motorul în funcțiune în spații închise unde se pot acumula vapori periculoși de monoxid de carbon.
- b) Păstrați mașina curată, fără ulei, murdărie și alte impurități.
- c) Întotdeauna amplasați aparatul pe suprafețe plane și stabile.
- d) Niciodată nu puneți în funcțiune aparatul în interiorul clădirilor sau într-un mediu lipsit de ventilație adecvată. Acordați atenție fluxului de aer și temperaturii.
- e) Nu puneți în funcțiune și nu depozitați aparatul într-un mediu ud sau umed.
- f) Asigurați-vă că amortizorul de sunet și filtrul de aer funcționează corespunzător. Aceste componente servesc drept protecție împotriva flăcărilor, în cazul rateurilor.
- g) Pentru a evita posibilele arsuri, nu atingeți sistemul de evacuare sau alte componente care se încing în timpul funcționării. Acordați atenție avertizărilor de pe aparat.
- h) Motorul nu trebuie să funcționeze cu o viteză de rotație excesivă. Funcționarea motorului cu viteză de rotație excesivă mărește riscul de vătămare. Componentele care influențează viteza de rotație nu trebuie modificate sau înlocuite.
- i) Verificați regulat scurgerile sau urmele de abraziune din sistemul de alimentare, cum ar fi țevile poroase sau clemele lipsă și deteriorările rezervorului sau capacului acestuia. Toate defectele trebuie reparate înainte de folosire.
- j) Lucrați numai pe timpul zilei sau în condiții de iluminare artificială suficientă.
- k) Niciodată nu ridicați și nici nu transportați aparatul în timpul funcționării motorului.
- l) Opriți motorul:
  - ori de câte ori părăsiți mașina
  - înainte de a realimenta
- m) Înainte de a verifica sau regla aparatul, trebuie scoase bujiile și cablul de aprindere pentru a împiedica pornirea accidentală.
- n) Nu utilizați aparatul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului ori a medicamentelor/drogurilor.
- o) Respectați legislația locală atunci când utilizați motocicleta.

## Traducere a instrucțiunilor originale

- p) Contactați autoritățile locale pentru informații referitoare la vârsta minimă necesară pentru operarea echipamentului.
- q) Purtați ochelari de siguranță și dispozitive de protecție pentru urechi. Este recomandat să purtați echipament de siguranță suplimentar pentru mâini și picioare. Echipamentul de siguranță corespunzător reduce riscul de vătămare prezentat de corpurile străine proiectate sau de contactul accidental cu lama aparatului.
- r) Asigurați-vă că aveți un echilibru bun. Utilizați mașina pentru tăiat tufișuri numai pe suprafețe netede, unde aveți un echilibru ferm.
- s) În timpul lucrului, purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi. Nu utilizați echipamentul fără încălțăminte sau purtând sandale decupate. Păstrați-vă întotdeauna echilibrul și utilizați mașina pentru tăiat tufișuri numai când stați cu picioarele pe o suprafață fixă, sigură și orizontală.
- t) Țineți întotdeauna foreza cu mâna dreaptă pe declanșator și mâna stângă pe mâner, în caz contrar pozițiile incorecte măresc riscul de vătămare și de aceea trebuie evitate. .
- u) Utilizați întotdeauna lama și bobina corectă, recomandate de producător.
- v) Aveți grijă la vătămarea picioarelor și mâinilor din cauza instrumentelor de tăiere.
- w) w Asigurați-vă că orificiile de ventilare sunt în permanență curate, neobstrucționate de resturi
- x) Inspectați produsul zilnic după orice cădere sau impact pentru depistarea defectelor semnificative.
- y) Păstrați o poziție de lucru confortabilă, efectuați pauze dese și schimbați pozițiile de lucru. Păstrați-vă echilibrul în timpul utilizării produsului, utilizați hamul.
- z) Dacă utilizați aparatul timp îndelungat, puteți suferi probleme de circulație sangvină cauzate de vibrații (boala degetelor albe sau sindromul Raynaud). Este imposibil să furnizăm detalii specifice privind durata utilizării pentru fiecare situație deoarece aceasta poate varia de la o persoană la alta. Următorii factori pot cauza acest fenomen: problem legate de circulația sângelui din mâinile utilizatorului, expunerea la temperaturi externe scăzute perioade lungi de timp. Vă recomandăm să purtați mănuși de lucru călduroase și să efectuați pauze dese.

### **4 Întreținere și depozitare**

- a) Păstrați toate piulițele, buloanele și șuruburile strânse pentru a fi siguri că echipamentul se află într-o stare de funcționare sigură.
- b) Nu depozitați niciodată echipamentul cu benzină în rezervor în interiorul unei clădiri unde vaporii pot intra în contact cu o flacără deschisă sau scânteie.
- c) Lăsați motorul să se răcească înainte de a-l depozita într-un spațiu închis.
- d) Pentru a reduce riscul de foc, păstrați motorul, toba de eșapament, compartimentul pentru baterie și zona de depozitare a benzinei curate, fără material vegetativ sau grăsime excesivă.
- e) Înlocuiți părțile uzate sau deteriorate din motive de siguranță.
- f) Dacă rezervorul de combustibil trebuie golit, acest lucru trebuie făcut în aer liber.

- g) Întotdeauna curățați și efectuați lucrările de întreținere înainte de depozitare.
- h) Niciodată nu dezasamblați apărătorile pentru accesoriile de tăiere.
- i) Întotdeauna păstrați lama de metal într-un loc răcoros și uscat; nu folosiți niciodată lama ruginită. Poate provoca vătămări grave în timpul funcționării.

## **5 Transport și manipulare**

- a) Efectuați următoarele operații atunci când trebuie să manipulați sau să transportați aparatul:
  - opriți motorul, așteptați ca dispozitivul de tăiere să se oprească și decuplați bușonul bujiei;
  - montați apărătoarea dispozitivului de tăiere;
  - purtați mănuși de protecție în timpul manipulării lamelor.
  - mențineți montat dispozitivul de protecție al lamei.
  - apucați aparatul numai de mâner și poziționați dispozitivul de tăiere în direcția opusă celei utilizate în timpul operării.
- b) Când transportați aparatul într-un vehicul, poziționați-l astfel încât acesta să nu pună în pericol persoanele și fixați-l ferm în poziție pentru a evita răsturnarea, fapt care poate provoca deteriorări sau vărsarea combustibilului.

## **DOMENII DE UTILIZARE**

### **1) Utilizare acceptată**

Acest burghiu pentru sol este destinat lucrărilor de pământ, (săparea de găuri pentru pomi mici, țărugi pentru gard și altele asemenea) și este conceput pentru a fi utilizat cu ambele mâini în scopuri de grădinărit.

### **2) Utilizare neacceptată**

Această mașină nu este destinată lucrului cu gheață, sol excesiv de pietros și, în special, într-o zonă în care se află linii electrice, de gaz, de apă sau de telefon subterane.

Această mașină nu este destinată utilizării într-o altă poziție decât cu burghiul drept.

### **3) Riscuri reziduale**

Chiar și în cazul utilizării acceptate a aparatului, există întotdeauna un risc rezidual, care nu poate fi prevenit. În funcție de tipul și de construcția aparatului, pot apărea următoarele eventuale pericole:

- 1) Acces la burghiul rotativ (pericole de tăiere)
- 2) Mișcare bruscă, neprevăzută a burghiului. (vibrații în mâini)
- 3) Desprinderea de materiale străine din zona de lucru.
- 4) Inhalarea de particule la locul de muncă și de emisii de la motorul cu benzină
- 5) Contactul pielii cu combustibilul (benzină/ulei)



- 6) Pierderea auzului, dacă nu sunt purtate dispozitivele de protecție pentru urechi necesare în timpul lucrului.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model nr.	AG43
Greutate (rezervorul gol)	12,5 kg
Capacitatea rezervorului	0.98 l
Motor	1E40F-5A
Tip motor	Motor în 2 timpi răcire pe aer, cilindru cromat
Capacitatea cilindrică totală	42.7 cm <sup>3</sup>
Turație nominală	6500 min <sup>-1</sup>
Raport reductor	50:1
Turație de mers în gol	2800±150 min <sup>-1</sup>
Turație cuplare ambreiaj	3900±150 min <sup>-1</sup>
Putere motor (max.)	1,2kW
Procedeul de amestecare:	30 părți benzină la 1 parte ulei
Vârfurile sfredelului de foraj	Ø10cm (No.1020000100), Ø 20cm (No.1020000200)
aw (Vibrație):	16,3 m/s <sup>2</sup> k = 1.5 m/s <sup>2</sup>
Nivel de presiune acustică LpA	87.87dB(A) k = 3.0 dB(A)
Nivel de putere acustică LwA	107.87dB(A) k = 2.45 dB(A)
Carburatorului	Hualong
Bujie	TORCH L7T

### Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valorile măsurate au fost determinate conform EN ISO 12100

Purtați căști de protecție!

Se recomandă să limitați durata de utilizare a mașinii la 2 ore pe zi pentru a minimiza riscurile legate de expunerea la zgomot.

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții) a fost determinată conform EN ISO 12100

Nivelul vibrațiilor specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate în EN ISO 12100.

Si poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice.

El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a solicitării vibratorii.

Nivelul specificat al vibrațiilor se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice.

În eventualitatea în care produsul este utilizat pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul vibrațiilor se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil solicitarea vibratorie de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a solicitării vibratorii ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este utilizată efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a valorii solicitării vibratorii pe întreg intervalul de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare pentru protejarea utilizatorului împotriva efectului vibrațiilor, ca de exemplu: întreținerea sculei electrice și a accesoriilor, menținerea căldurii mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

## MONTARE

### 1) Montarea vârfului de foraj

Montați axul reductor la locul său în vârf și fixați-l bine utilizând știftul de blocare corespunzător și cuiul spintecat. (Fig.2,3)



Fig.2



Fig.3



**Avertisment! Nu modificați raportul transmisiei cu reductor. Caracteristicile aparatului s-ar putea modifica și pot apărea reacții neprevăzute.**

### 2) Reguli de lucru



**Avertisment! Respectați întotdeauna regulile de siguranță. Sfredelul de foraj trebuie utilizat numai pentru a forța solul. Nu fixați sfredelul de foraj pe suporturi imobile. Este interzisă montarea altor unelte sau accesorii decât cele indicate de către producător în manualul sfredelului de foraj.**

### 3) Montarea deflectorului de aer

Pentru confort sporit pe vreme caldă, puteți opta să montați deflectorul de aer livrat. Grila este proiectată să îndepărteze de utilizator fluxul de aer cald.



Fig.4



Fig.5

- Introduceți un capăt al grilei conform indicației săgeții
- Țineți în jos capătul inserat și apăsați în jos celălalt capăt până la fixarea în poziție a grilei.( Fig.5).

## FUNȚIONARE

### 1) Combustibil pentru motor

#### ATENȚIE!

Foreza este prevăzută cu un motor în doi timpi; folosiți numai combustibil amestecat cu ulei.

Alimentați aparatul numai în zone bine iluminate. Evitați vărsarea combustibilului. Niciodată nu realimentați aparatul în timpul funcționării. Lăsați motorul să se răcească timp de aproximativ 2 minute, înainte de a-l realimenta.

Realimentarea nu trebuie efectuată în apropierea flăcărilor deschise, lămpilor de control sau a unor echipamente electrice care pot produce scântei, cum ar fi sculele electrice, aparatele de sudură sau de șlefuit.

Asigurați-vă că aparatul este oprit, punând comutatorul de pornire a motorului în poziția oprit“.

Verificați vizual combustibilul, scoțând capacul rezervorului de combustibil și verificând nivelul combustibilului.

Turnați combustibilul fără plumb amestecat cu ulei dintr-un recipient adecvat în rezervorul de combustibil și, deoarece combustibilul se dilată, umpleți rezervorul doar până la gât.

Rotiți capacul rezervorului în sens orar, pentru a-l monta pe poziția sa.

#### ATENȚIE

Nu reumpleți cu combustibil în timp ce motorul este în funcțiune sau fierbinte.

Verificați să nu existe scurgeri de combustibil.

Folosiți ulei de calitate pentru motoarele în doi timpi și faceți un amestec de **30** de părți de benzină la o parte de ulei (3.3% ulei amestecat în combustibil).

Niciodată nu folosiți ulei pentru motoare în doi timpi răcite cu apă.

Niciodată nu folosiți ulei pentru motoare în patru timpi.

Uleiul de calitate inferioară și/sau raportul prea mare dintre ulei și combustibil pot periclita funcționarea și pot micșora timpul de viață al convertorilor catalitici.

Agitați bine recipientul înainte de a umple rezervorul, pentru a obține amestecul corect.



**Folosiți recipientul de amestecare a combustibilului, pentru a amesteca benzina și**

**uleiul de motor in 2 timpi, dupa cum urmeaza:**

1. Pozitionati recipientul pe o suprafata plana si solida.
2. Mai intai, umpleti benzina pana la pozitia 1 ( pe recipient este GAS)
3. Apoi, umpleti uleiul de motor in 2 timpi pana la pozitia 2 ( marcat pe recipient OIL)
4. Insurubati capacul, si miscati recipientul de mai multe ori, pentru a se amesteca bine uleiul cu benzina.

Turnati amestecul in rezervorul de combustibil al masinii.

Folosiți combustibil cu cifra octanică minimum 90. Recomandăm benzina fără plumb, deoarece aceasta lasă mai puține reziduuri în interiorul motorului și pe bujie, prelungind timpul de viață al sistemului de evacuare. Niciodată nu folosiți benzină sau amestecuri ulei/benzină vechi sau murdare. Evitați contaminarea cu murdărie sau cu apă a rezervorului. La solicitări mari se pot auzi ocazional bătăi sau lovituri de la aprinderea motorului. Acest lucru este normal și nu constituie un motiv de alarmă.

Dacă bătăile sau loviturile de la aprinderea motorului apar la solicitări normale și la turații constante ale motorului, trebuie să schimbați calitatea benzinei. Dacă astfel nu se rezolvă problema, contactați un dealer specializat autorizat.

Atunci când lucrați continuu la o turație mare, se recomandă folosirea benzinei cu o cifră octanică mai mare.

**2) Pentru a porni motorul la rece**



Fig.6



Fig.7

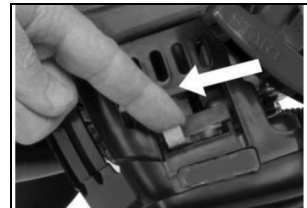


Fig.8



Fig.9



Fig.10



Fig.11

- Aduceți comutatorul motorului în poziția de pornire "I" (Fig.6)
- AMORSAȚI - apăsați încet de circa 10 ori butonul demarorului. (Fig.7)
- Aduceți pârghia de șoc în poziția „START”. (Fig.8)
- Blocați accelerația trăgând clapeta de accelerație și apăsând butonul de blocare.(Fig.9)
- TRAGEȚI cablul demarorului cu o mișcare rapidă, fermă și uniformă până când motorul se declanșează sau pornește și funcționează. (Fig.10)
- Dacă motorul se declanșează dar se oprește imediat, deplasați pârghia de șoc înapoi în poziția „RUN” (FUNCȚIONARE NORMALĂ) și continuați să porniți motorul.

(Fig.11)

- Dacă motorul pornește și continuă funcționarea, trageți clapeta de accelerație pentru a o elibera din poziția de jumătate de accelerație și aduceți pârghia de șoc în poziția „RUN” (FUNCȚIONARE NORMALĂ).
- Lăsați motorul să se încălzească timp de 5-20 secunde.

### 3 ) Pentru a porni motorul la cald

- Cu comutatorul motorului în poziția „I”, TRAGEȚI cablul demarorului cu o mișcare rapidă, fermă și uniformă până când motorul pornește.

**NOTĂ: Nu utilizați șocul pentru a porni un motor cald.**

### 4 ) Pentru a opri motorul



Fig.12

Apăsați comutatorul motorului în poziția de oprire „O”. Așteptați oprirea motorului.

### 5) Utilizarea forezei de pamant

Țineți cu fermitate sfredelul de foraj cu ambele mâini și țineți corpul la distanță de vârful sfredelului și de toba de eșapament.



Fig.13

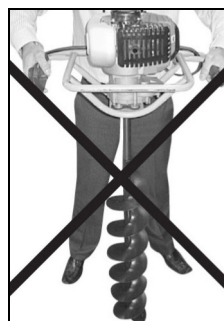


Fig.14

- Țineți în fața dvs. Foreza, cu mâna dreaptă fermă pe mânerul de accelerație și cu mâna stângă pe celălalt mâner.
- În timpul funcționării, prindeți cu fermitate cu ambele mâini în timpul funcționării.
- Foreza trebuie ținut într-o poziție confortabilă, cu mânerul la o înălțime nu mai mare de nivelul mijlocului.
- Pârghia de accelerație ajută la controlul turației sfredelului, pentru a-l adapta la diversele condiții de sol.
- Păstrați o distanță confortabilă între corpul dvs. și sfredel, fără să vă întindeți.
- Fiți întotdeauna atent la ce lucrați. Vă puteți răni grav dacă intrați în contact cu sfredelul în timpul rotației.



**AVERTISMENT!** Nu utilizați niciodată sfredelul cu mânerul deasupra mijlocului. Forarea menținând mânerul deasupra nivelului mijlocului reduce controlul asupra aparatului și poate provoca vătămarea gravă a pielii în cazul lovirii unui obiect dur.

## CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA



**Atenție!** Înainte de a efectua orice lucrări asupra echipamentului, scoateți din priză.

Nu scufundați burghiul în niciun fel de lichid.

Nu utilizați produse care conțin amoniac, clor sau abrazivi.

Nu utilizați solvenți de curățare cu clor, tetraclorură de carbon, kerosen sau benzină.

Țineți corpul burghiului curat. Utilizați o cârpă moale, înmuiată într-un amestec de apă cu săpun și ștergeți complet corpul burghiului.

### 1) Motorul

Curățați periodic aripioarele cilindrului cu aer comprimat sau cu o perie. Supraîncălzirea periculoasă a motorului poate interveni din cauza murdăriei din cilindru.

### 2) Transmisia cu reductor

**Foreza este livrată având transmisia cu reductor unsă cu unsoare pentru transmisii universale.**

La fiecare 100 de ore de funcționare, ungeți din nou transmisia.

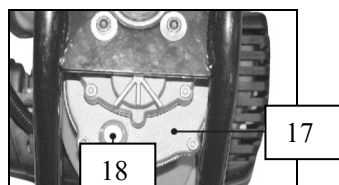


Fig.15

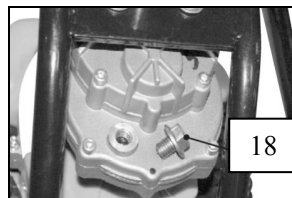


Fig.16

### 3) Curățarea filtrului de aer



Fig.17



Fig.18

Un filtru murdar de aer cauzează pornirea dificilă a motorului, scăderea randamentului și reducerea duratei de exploatare a motorului. Curățați lunar filtrul de aer. Pentru performanțe optime, înlocuiți filtrul de aer cel puțin o dată pe an.

- Slăbiți capacul filtrului de aer rotind în sens invers orar șurubul de fixare.
- Scoateți capacul filtrului de aer și filtrul de aer.

- Curățați cartușul din spumă al filtrului cu apă cu săpun caldă. Clătiți și lăsați să se usuce.



**NOTĂ: Dacă cartușul din spumă al filtrului este deteriorat,**

Ungeți cartușul din spumă al filtrului cu un strat subțire de ulei de motor, apoi stoarceți.

Montați la loc filtrul de aer.



**NOTĂ: Asigurați-vă că filtrul este instalat corespunzător sub capac. Montarea incorectă a filtrului permite pătrunderea murdăriei în motor, provocând uzura rapidă a motorului.**

Montați la loc capacul filtrului de aer și strângeți complet șurubul de fixare.

## DEPOZITARE

Transportul forezei cu mașina : vă rugăm să goliți înainte rezervorul de combustibil complet, pentru a evita scurgerile.

### Golirea combustibilului

- 1) Așezați mașina pe o suprafață plană și stabilă. Încălziți motorul timp de câteva minute și apoi se opri.
- 2) Slăbiți capacul rezervorului de combustibil și scoateți-l.
- 3) Combustibilul se va scurge într-un recipient special conceput pentru asta (canistra metalică).
- 4) Apăsați pompa de admisie de mai multe ori, până când combustibilul începe să se golească.
- 5) Se va scurge tot combustibilul.
- 6) Puneți la loc capacul rezervorului de combustibil.

**Cand transportați și depozitați mașina, folosiți mănuși de protecție în timpul manipulării lamelor.**

Depozitați mașina, instrucțiunile de utilizare și, dacă este necesar, accesoriile în ambalajul original. În acest fel, veți avea întotdeauna toate informațiile și părțile la îndemână.

Împachetați dispozitivul bine sau folosiți ambalajul original pentru a evita deteriorarea în timpul transportului.

Depozitați mașina într-un cadru uscat și bine aerisit și cu rezervorul de combustibil gol. Nu depozitați combustibilul lângă mașină.

## DEPANARE

Dacă aceste soluții nu rezolvă problema, contactați distribuitorul de service autorizat.

PROBLEMA	CAUZA POSIBILA	SOLUȚIE
Motorul nu pornește	Nu are scânteie nu are combustibil Motorul este inundat Cand acționați demarorul pentru a porni, acesta se trage foarte greu	Verificați scânteia. Scoateți bujia. Montați la loc capacul bujiei și puneți bujia pe cilindru metalic. Trageți cablul de pornire de pe demaror pentru a da scânteie la vârful bujiei. În cazul în care nu există nici o scânteie, refaceți testul cu o bujie nouă. Împingeți pompa de amorsare până indicatorul se va umple cu combustibil. Dacă indicatorul nu se umple, sistemul de livrare a combustibilului primar este blocat. Contactați un atelier de service. În cazul în care pompa de amorsare se umple, motorul poate fi inundat, treceți la soluția următoare. Setați maneta de șoc în poziția "START". Strângeți maneta de accelerație și trageți de cablul de pornire în mod repetat, până când pornește motorul și funcționează normal. NOTĂ: În funcție de gravitatea inundațiilor, acest lucru poate necesita numeroase trageri de coarda. Contactați un atelier de service.
Motorul pornește dar nu se va accelera	Motorul necesită aproximativ trei minute, pentru a se încălzi suficient	Se lasă motorul să se încălzească complet în sus. În cazul în care motorul nu accelerează după trei minute, contactați un dealer de service.
Motorul pornește dar va rula numai la viteză mare la jumătate de șoc	Carburator necesită reglaj	Contactați un atelier de service.
Motorul nu atinge viteza maxima si emite fum excesiv	Verificați amestec combustibil lichid Filtru de aer este murdar	Consumul de combustibil amestecul benzinei cu ulei sa fie correct. Filtru de aer este murdar. Consultați manualul la : Curățarea filtrului de aer Contactați un atelier de service.
Motorul pornește, merge și accelerează, dar nu merge în gol	Șurub ralanti pe carburator necesită reglare	Contactați un atelier de service.
Atașamentul melc se rotește la ralanti	Viteza de mers în gol este prea mare. Cutie de viteze ambreiaj	Rotiți în sensul invers acelor de ceasornic șurubul pentru ralanti pentru a reduce viteza de mers în gol .Contactați un dealer de servicii pentru a face aceste reglaje. Interveniile neautorizate pot provoca raniri sau deteriorari iremediabile ale forezei.
Picături de ulei de la toba de eșapament	Verificați ulei amestec / combustibil	Utilizați numai combustibil în amestec cu ulei special pentru motoare în 2 Timpi.Consultati manualul la sectiunea intretinere.



# Declarația UE de conformitate

Nr. 5727/24.05.2019

1. Modelul de aparat/Produsul :

Produsul: **FOREZĂ DE PĂMÂNT**

Tipul : AG43

Lotul sau seria : 1901-2112

2. Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat :

SC DEDEMAN SRL, cu sediul în Bacău, str. Al.Tolstoj, nr.8, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr.J04 /2621 /1992, CIF R 2816464

3. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

4. Obiectul declarației :

**FOREZĂ DE PĂMÂNT**

Model: AG43

Putere: 1.2 kW

Capacitatea cilindrică: 42.7cm<sup>3</sup>

Marka: Grünman

5. Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii :

2006/42/CE "Mașini"

2014/30/UE "Compatibilitate electromagnetă"

2000/14/CE + 2005/88/CE "Emisie de zgomot"

(UE)2016/1628 + (UE)2018/989 "Emisie de poluanți gazoși și de pulberi "

6. Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimiteri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificațiilor, în legătură cu care se declară conformitatea :

EN ISO 12100 :2010

EN ISO 14982 :2009

7. Informații suplimentare :

Nivel de putere sonoră măsurat: 107.87 dB (A)

Nivel garantat de putere sonoră: 110 dB (A)

Conform procedurilor de verificare a conformității menționate de directiva 2000/14/CE anexa V

Persoana autorizată să actualizeze dosarul tehnic :

Lisa Chen - ARENA

Parc de Tréville, 2 allée des Mousquetaires 91078 Bondoufle cedex - France

Semnat pentru și în numele : SC DEDEMAN SRL

Locul : Bacău

Data emiterii : 23/05/2019

Semnătura



## CERTIFICAT DE CALITATE SI GARANTIE COMERCIALA

***Felicitari, tocmai ati achizitionat un produs DEDEMAN, produs competitiv, unic, un semn clar al calitatii.***

Conform prevederilor legale, consumatorii (respectiv persoanele fizice sau grupul de persoane fizice constituite in asociații, care actioneaza in scopuri din afara activitatii sale comerciale, industriale sau de productie, artizanale sau liberale), intr-un termen de 2 ani de la livrarea produsului, vor avea dreptul:

- sa ceara vanzatorului aducerea la conformitate a produsului, in primul rand repararea produsului sau inlocuirea acestuia, fara plata,, cu exceptia situatiei cand aceasta masura este imposibila (daca nu se pot asigura produse identice pentru inlocuire) sau disproporționata (daca impune costuri nerezonabile vanzatorului);
- sa ceara reducerea corespunzatoare a pretului sau rezolutiunea contractului in cazul in care nu beneficiaza de repararea, inlocuirea produsului sau masurile reparatorii nu au fost luate intr-o perioada rezonabila. Rezolutiunea nu este posibila daca lipsa conformitatii este minora. Aceste drepturi nu aduc atingere prevederilor Codului Civil cu privire la raspunderea pentru vicii ascunse.
- „Orice reparare sau inlocuire a produselor va fi facuta in cadrul unei perioade de timp, stabilita de comun acord, in scris, intre vanzator si consumator, luandu-se in considerare natura produselor si scopul pentru care acesta a solicitat produsele. Perioada de timp stabilita nu poate depasi 15 zile calendaristice de la data la care cumparatorul, dupa caz, a adus la cunostinta vanzatorului lipsa de conformitate a produsului sau a predat produsul vanzatorului ori persoanei desemnate de acesta pe baza unui document de predare-preluare.”

Conform prevederilor art. 2 pct. a) din Legea nr. 449/2003 privind vanzarea produselor si garantiile asociate acestora, drepturile mentionate anterior se aplica **NUMAI CONSUMATORILOR PERSOANE FIZICE SAU GRUPURI DE PERSOANE FIZICE** care cumpara, dobandesc, utilizeaza sau consuma produse in afara activitatii lor profesionale sau comerciale.

1. Denumire produs: \_\_\_\_\_
2. Tip-model: \_\_\_\_\_
3. S/N: \_\_\_\_\_
4. Cumparator: \_\_\_\_\_
5. Adresa, telefon: \_\_\_\_\_
6. Importator: SC Dedeman SRL, Str. Tolstoi, nr.8, Bacau
7. Adresa producator: \_\_\_\_\_
8. Declaratie de Conformitate nr: \_\_\_\_\_
9. Factura (bon) nr/data: \_\_\_\_\_

**Perioada de garantie este de ..... luni** de la data livrării pentru defectele de fabricatie si de material, in cazul achizitionarii de catre persoane fizice si utilizarii pentru uz casnic.

**Perioada de garantie este de ..... luni** de la data livrării pentru defectele de fabricatie si de material, in cazul achizitionarii de catre persoane juridice.

**Pentru produsele Durata medie de utilizare a produsului este de ..... ani cu conditia respectarii instructiunilor de montaj si utilizare ce insotesc produsul.**

Pentru remedierea defectelor aparute in perioada de garantie sau inlocuirea produsului, clientii se vor adresa unitatii vanzatoare. Remedierea defectelor aparute se realizeaza in 15 zile calendaristice de la data la care a fost adusa la cunostinta lipsa conformitatii de catre client.

Certificatul este valabil numai insotit de factura sau bonul fiscal emise de unitatea vanzatoare.

### **GARANTIA COMERCIALA OFERITA DE DEDEMAN:**

Compania DEDEMAN ofera aceasta garantie pentru ca are incredere in produsele comercializate. Garantiile si politica de retur DEDEMAN nu afecteaza in niciun mod drepturile legale ale consumatorilor persoane fizice, asa cum sunt stabilite prin dispozitiile Legii nr. 449/2003 din 12/11/2003. Prin urmare, orice defect de fabricatie gasit la produsele comercializate in cadrul magazinelor DEDEMAN este acoperit de serviciul de garantie

### **1. CONDITII DE GARANTIE:**

1.1. Va rugam sa verificati daca ati primit produsul nedeteriorat. Daca descoperiti defecte de fabricatie, va rugam sa ne contactati imediat. Este important sa procedati astfel inainte de a incepe montarea produsului (unde/daca este cazul);

1.2. Termenul de garantie incepe sa curga de la data intrarii in posesie/data livrarii produsului;

1.3. Prezenta garantie reprezinta certitudinea calitatii unui produs si se aplica oricarui produs comercializat in magazinele DEDEMAN.

**Nota! Certificatul este valabil numai insotit de factura sau bonul fiscal emise de magazinul DEDEMAN din care ati achizitionat produsul. Garantia nu se aplica in cazul revanzarii produselor sau pentru uz profesional.**

### **2. DURATA GARANTIEI:**

2.1. Garantia generala este de 2 ani pentru produsele a caror durata medie de utilizare nu este mai mica de 2 ani. Garantia face referire la uzura produsului de-a lungul timpului, in conditii normale.

2.2. Garantiile comerciale pentru produsele de folosinta indelungata sunt prezentate individual. Garantiile comerciale sunt cele valabile la momentul achizitiei produsului;

2.3. Acolo unde nu se specifica altfel, durata medie de utilizare a produselor achizitionate din magazinele DEDEMAN coincide cu durata garantiei conventionale oferita pentru respectivele produse in situatia respectarii conditiilor de transport, manipulare, depozitare si exploatare.

### **3. REPARATII IN GARANTIE:**

3.1. Prin prezentul certificat se garanteaza caracteristicile produsului, in situatia in care clientul respecta prescriptiile de montare, utilizare, depozitare, conservare si transport;

3.2. Produsul nu este garantat impotriva utilizarii defectuoase. In cazul depozitarii sau utilizarii necorespunzatoare, a lovirii, deteriorarii prin alte mijloace sau a interventiilor neautorizate produsul isi pierde garantia;

3.3. In cadrul termenului de garantie se asigura remedierea gratuita a defectelor aparute si reclamate de cumparator sau inlocuirea produsului cu altul similar;

3.4. Returnarea contravalorii se face numai daca produsul nu poate fi reparat sau inlocuit;

3.5. Produsele de folosinta indelungata ce inlocuiesc produse defecte, vor beneficia de un nou termen de garantie; produsele de folosinta indelungata defectate in termenul de garantie legala de conformitate, cand nu pot fi reparate sau durata cumulata de nefunctionare depaseste 10% din durata termenului legal de garantie, la cererea cumparatorului vor fi inlocuite sau se va restitui contravaloarea acestora. In cazul acestor produse se va completa obligatoriu documentul „Talon produse folosinta indelungata”.

### **4. PIERDEREA GARANTIEI:**

Garantia produsului devine nula sau inaplicabila in urmatoarele conditii:

4.1. Neprezentarea facturii/chitantei/bonului fiscal impreuna cu certificatul de garantie semnat;

4.2. Incredintarea produsului spre a fi remediat de alte firme/persoane nerecunoscute de vanzator;

4.3. Nerespectarea de catre cumparator a conditiilor de transport/manipulare/depozitare/instalare;

4.4. Desigilarea, montarea produsului de catre persoane necalificate/neautorizate, acolo unde este cazul;

4.5. Constatarea de catre reprezentantul vanzatorului/reprezentant service/reprezentant furnizor a faptului ca defectul reclamat este din vina cumparatorului (urme de lovituri, sparturi sau alte urme cauzate de utilizare/intretinere defectuoasa).

4.6. Folosirea produsului in regim industrial, in locuri publice sau in scopuri profesionale fara acordul companiei DEDEMAN;

4.7. Interventia, repararea sau modificarea produsului (debitare, gaurire, vopsire, lipirea altor repere);

4.8. Garantia nu se acorda produselor depozitate sau asamblate incorect, folosite inadecvat sau in alte scopuri, alterate sau curatate prin metode improprii sau cu substante neadecvate;

4.9. Garantia nu acopera uzura normala a produsului, taieturi, incendierea, deteriorarea, furtul, decolorarea produsului sau a unor parti componente in urma expunerii la soare sau la o alta sursa puternica de caldura sau in urma contactului cu apa, vopsirea produsului de catre client, deteriorari ale produsului in urma unor calamitati, ruperea sau zgarierea produsului ca urmare a

lovirii sale, defecte produse de depozitarea in conditii de umiditate, curatarea cu substante neadecvate, spargerea, zgarierea si ciobirea produselor din sticla, materiale casante, oglinda, fete usi si etajere;

4.10. Garantia nu se aplica in cazul revanzarii produselor sau utilizarii in scop profesional.

**ATENTIE:**

Bateriile, becurile obisnuite, becurile cu halogen (scoase din cutia originala) NU se returneaza si NU se inlocuiesc decat din motive de calitate;

Covoarele, pernele, pilotele, saltelele pentru copii si saltelele pentru canapele NU se returneaza si NU se inlocuiesc decat din motive de calitate;

Produsele vandute la metru si cele din materiale textile, precum si produsele personalizate la cererea si dupa specificatiile clientului (ex: lenjerii de pat, prosoape, perdele etc.). NU se returneaza si NU se inlocuiesc decat din motive de calitate.

Plantele si produsele complementare NU se returneaza si NU se inlocuiesc.

**IMPORTANT DE RETINUT:**

In cazul in care constatati deteriorari (lovituri/defecte) la produsele livrate la domiciliu, va rugam sa contactati numarul unic de contact 0234.525.525 - SERVICIUL SUPORT CLIENTI, iar un coleg dedicat va va consilia corespunzator/sprijini in rezolvarea problemei; de asemenea, ne puteti adresa intrebari/sugestii pe adresa de email: suportclienti@dedeman.ro.

Cum vom proceda mai departe pentru a va ajuta in rezolvarea solicitarii dumneavoastra?

- Solicitarea dumneavoastra va fi analizata corespunzator de catre un responsabil de proces din magazin, iar in maxim 24 ore de la inregistrarea apelului dumneavoastra, vi se va prezenta o solutie telefonica, urmand ca ulterior sa va deplasati in cel mai apropiat magazin pentru a va solutiona problema.
- Compania DEDEMAN isi rezerva dreptul de a retrage sau introduce partial sau complet orice produs vandut in magazinele sale.
- Clientului nu i se mai poate inlocui produsul daca acesta sau parti componente ale acestuia nu se mai afla in gama de vanzare DEDEMAN. In acest caz, oferim spre alegerea clientului produse similare din gama noastra sau i se va restitui contravaloarea produsului de la momentul achizitiei.

Vanzator,  
Semnatura si stampila

Cumparator,

depozitare,

Am primit indicatiile de utilizare,  
manipulare si transport.

**REPARATII EFECTUATE IN PERIOADA DE GARANTIE**

<b>1</b>		<b>2</b>		<b>3</b>	
Data intrarii		Data intrarii		Data intrarii	
Data iesirii		Data iesirii		Data iesirii	
Tehnician service		Tehnician service		Tehnician service	
Semnatura si stampila		Semnatura si stampila		Semnatura si stampila	

**Mențiunile privind reparațiile efectuate în perioada de garanție se fac pe verso**

---

**S.C. DEDEMAN S.R.L.**  
Str. Alexei Tolstoi Nr. 8  
Bacau, Romania  
Tel.: 0234 525 525  
[www.dedeman.ro](http://www.dedeman.ro)



Traducere a instrucțiunilor originale

**Telefon: 0234 525 525**  
**Serviciul Suport Clienți**

